HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 640 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 16 de Marzo de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

El servicio postal

Lo que ocurre en Juan Jackson

Nuestra réplica

Atento a lo que ocurria en el correo de Jackson, con el envio de este periódico, nos ocupamos editorialmente.

Hoy volvemos sobre lo mismo.—Una carta que el señor Emilio Salvo, encargado de la correspondencia en el mencionado lugar, envía al colega local, nos obliga a ello.

Ignorábamos que el señor Salvo, estuviera desempeñando tales funciones. —Nuestra sorpresa, por cierto, no ha sido chica debido al aludido señor que ocupa el cargo de Jefe de Estación.—El señor Salvo, pretende justificar su conducta, poniendo a «salvo su dignidad de funcionario». — Francamente a estar a las declaraciones del señor Roberto Zunin, el señor Salvo no «desvirtua» como él dice, nuestra denuncia.

El señor Salvo, nos habla de «dignidad de funcionario». Quien estas líneas escribe, vese en el caso de recordar algo viejo; pero siempre nuevo, cuando se trata de verdad y justicia.—Hace algún tiempo remitimos de San José, a Estación Juan Jackson, una encomienda, cuyo contenido constituía para nosotros cosas de sumo valor.— Y bien: la encomienda llegó a Juan Jackson, según se nos testimonió en la Estación del Ferro Carril de San José; pero, en Jackson, no hay «pruebas» como la encomienda fué entregada a persona alguna; por más que objete el señor Salvo había sido dada a un peón de la Estancia del Dr. Gallinal.

Ahora bien; el señor Emilio Salvo puso a «salvo su dignidad de funcionario», sin llenar las «formalidades» que la Empresa del Ferro Carril Central, acuerda a su personal?

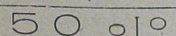
El señor Emilio Salvo, si ayer procedió incorrectamente, no sería de extrañar que en la actualidad hiciera lo mismo. — Sin embargo, basta leer la carta que el señor Roberto Zunin ha remitido al Administrador de esta hoja, para «convencerse» que el señor Emilio Salvo como encargado de Correos, es tan *celoso* funcionario como Jefe de Estación.

Esta es la verdad.

***

Antes de terminar debemos agradecer vivamente al señor Director de Correos y Telégrafos doctor Miranda, en virtud de haber atendido debidamente nuestra denuncia.—Es la suya, una honrosa actitud. La voz de la prensa repercute hondamente en la conciencia de aquel recto funcionario.

Hemos de continuar ocupándonos del Correo de Jackson, a fin, de que doctor Miranda se cercione que allí las cosas no pueden «marchar bien», como lo determina el buen servicio postal.



50 o|o

Nuestro ilustrado colega metropolitano «La Noche» que viene bregando con la energía que le es peculiar contra la idea arbitraria del gobierno central, al llevar una parte de nuestras rentas para satisfacer los derroches que ellos cometen, escribe al respecto el siguiente interesante artículo que reproducimos. Helo aquí:

«La cuestión de si debe entregarse a los concejos locales el porcentaje que por ley les corresponde en el total de la recaudación del impuesto inmoviliario, o si el gran morfón debe quedarse ilegalmente con el 50 o/o a título de que no tiene recursos con que pagar los despilfarros que acuerda, da margen a un profesor de derecho constitucional para hacer apreciaciones más o menos optimistas, sobre el presente y el porvenir del localismo en el país.

No creemos que el pago de una obligación, puede dar origen a dudas, sobre todo cuando la ley es terminante, como en el caso concreto de la consulta evacuada.

Porque no estimamos que la prodigalidad del Concejo de Administración debe ser pagada con fondos de los municipios.

Nosotros no sabemos derecho constitucional—apenas si hemos leído a Jiménez de Aréchaga y tal cual tratadista español muy fragmentariamente —pero se nos ocurre así a ojo de buen cubero, que si la ley manda que el 50 o/o de las rentas inmoviliarias pasan a poder de los municipios, el hecho de que el presupuesto nacional esté en déficit no es un argumento eficaz para quedarse con el 50 por ciento.

Sin embargo, puede ser que estemos equivocados».

SECCIÓN POÉTICA

GLOSA

«Cuando pienso en tu ternura,
Yo me abro como una flor
Yo me confundo en tu amor
Y siento inmensa ventura».

Tengo en el alma una pena
Tan grande como la vida
Que está fuertemente asida
A mí, con férrea cadena
Pero también estoy plena
De tu amor que es mi ventura
Y aunque feroz la tristura
Me clave afilada garra,
Canta dulce mi guitarra,
«Cuando pienso en tu ternura!»

Aunque el destino inclemente
Me clave agudos abrojos,
Y viertan llanto mis ojos,
Y canto triste mi mente;
Aunque se incline mi frente
Por el llanto y el dolor
Que me da tu caro amor,
Cómo tu eres mi albedrío,
Yo gozo tanto, bien mío,
«¡Yo me habro como una flor!»

¿Qué importan de la existencia
Y a los recios vendavales?
Qué las furias invernales
Del mal aciago de ausencia?
Si yo estoy en tu presencia
Como el perfume en la flor,
Y aunque el viento destructor
Quiera del tallo arrancarme
Jamás logrará sacarme:
«Yo me confundo en tu amor».

Y aunque la muerte me llame
Y a mi se estreche atrevida,
Aun más allá de la vida
Yo haré que mi pecho te ame
Yo haré que mi labio clame
A Dios, en la inmensa altura,
Por tu fé, por tu ternura
Por cuanto te amo, por tí. . .
Porque cuanto soy te dí,
«Y siento inmensa ventura».

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

LOS NIÑOS

Mujeres, vosotras que ponéis la voluntad; en el corazon, que es la más fuerte voluntad; que si en el hombre dice, imperiosa: quiero; en la mujer dice, suplicante: ¡amo!, y al amor se rinden las voluntades, trabajad sin descanso por el bien de los niños desgraciados; no consistáis, esa vergüenza de los niños mendigos, de los niños golfos, los niños que duermen sobre las piedras de la calle, los niños que van criando a golpes y a crueldades una fiera acosada, que puede ser el criminal vengativo de mañana; que el niño, como dijo el poeta, es el padre del hombre. Amad a los niños como los amó Jesús, y como Él, acercadlos a vuestro corazón; que el amor a los niños es de tan divina escencia, que es el único que satisface sin ser correspondido; es como el amor de Dios a las criaturas pecadoras; por eso es el que más a Dios nos acerca.

«Siempre habrá pobres entre vosotros»—dijo Jesús; y siempre habrá niños pobres, pero que no podamos decir de ellos, ¡pobres niños!.

Jacinto Benavente.

El gobierno alemàn

Comunicado de la Legación

La Legación de Alemania ha recibido de Berlín el siguiente telegrama que ha sido dado a la prensa para su publicación:

«En la sesión celebrada hoy por el Reichstag el Canciller hizo una declaración gubernamental con motivo de la ruptura de las negaciones en Londres. Expuso que las sanciones de los aliados no son más que atentados que nada tienen que ver con nociones de derecho A las protestas formuladas por Simons en Londres, adhirió él en nombre del gobierno y del pueblo alemán. La violación del derecho se dirige hacia un pueblo qne está desarmado y no puede oponerse a la violencia. En estas últimas semanas hemos tenido la clara percepción que las decisiones de París nos exigían algo imposible. En esta forma no será posible un arreglo de las relaciones europeas, ni una liquidación de la guerra. El infortunio general se agravará aún más. A la violencia debe sustituir la voluntad honrada, el consorcio mundial de la buena voluntad. Alemania no se ha rehusado a asumir las consecuencias necesarias de la pérdida de la guerra y tenía la clara noción de que en el restablecimiento del mundo debía soportar la carga mayor y para ese fin nos hubiéramos esforzado lealmente, convenciendo a nuestros enemigos del grado de capacidad productiva que nos resta. Con la realización de las sanciones comienza una era difícil para el pueblo alemán. Tendrá que poner a prueba su estoicismo, paciencia, fé y resistencia. Ante todo debemos pensar en aquellas partes de nuestro territorio que serán sometidas a las medidas de los aliados. En esas zonas deberá reinar el espíritu de resolución de resistencia y de valor. El fallo de la historia está ya dado hoy, de que la imposición de la deuda de guerra exclusivamente a cargo de Alemania no significa más que una ofensa de Iswolskis, Poincaré y de ciertos estadistas ingleses. El fallo de la historia tendrá que recaer no solamente sobre la deuda de guerra, sino también sobre el tratado de Versalles».

Registro Cívico Nacional

Su creación

El senador señor Javier Mendivil presentó al parlamento un proyecto creando el registro cívico nacional, el cual estará a cargo de una comisión formada por el director del registro civíl y tres personas más designadas por el Poder Ejecutivo.

El archivo se formará sacando copia autenticada de las inscripciones que existen en las Juntas Electorales, debiéndose anular todas aquellas que ofrezcan detalles dudosos o no se encuentren de acuerdo con los informes que faciliten las oficinas encargadas del Registro Civil.

El proyecto ha pasado a estudio de la Comisión de Legislación del senado.

UN HURACAN VIOLENTO

«La tormenta que se desencadenó el viernes de la pasada semana, causó grandes estragos en una buena parte de la cercana Colonia Cosmopolita. Un violentísimo huracán seguido de una fuerte manga de piedras cruzó dicha Colonia, haciendo volar techos, derribando ranchos, tronchando árboles y arrasando maizales, viñedos y cercos.

Se nos dice que a los vecinos Enrique Mondón y Martín Sequeira, el huracán les derribó los ranchos; a Ubaldino Díaz, un galpón; a David Pontet, dos parvas, y el viñedo completamente arrasado; al albañil señor Spontoni, que trabaja en la casa de don José Bertinat, le destruyó la carpa, cuyo techo de zinc voló a muchos metros de distancia.

Muchos otros vecinos han sufrido también pérdidas de importancia.

SOLICITADA

Colonia, Marzo 13 1921.—Sr. Director de HELVEIA.—Sr. Director:

Mucho agradecería al señor Director si diera lugar en las columnas de su ilustrado periódico a la carta abierta que impresa acompaña.

Agradecido desde ya queda de Vd. su atto. y S. S.

G. Barbot

Carta abierta.—A la Departamental Nacionalista.—Se ha repartido profusamente en diarios y periódicos, en forma de circular, una intencionada publicación, que lleva al pié las siguientes palabras: «Comisión Departamental Nacionalista».

En dicha publicación se ha pretendido desmentir la información aparecida en un importante diario argentino y en «Diario del Plata», sobre la constitución de la mesa, en la Asamblea Representativa.

Es necesario aclarar esto.

Pocos días antes de la reunión de la Asamblea Representativa, que tuvo lugar el 1.° del corriente, cierto elemento del nacionalismo de esta ciudad, insinuaba la conveniencia de hacer trabajos para designar Presidente de esa Cámara al digno ciudadano doctor José Ipharraguerre, quien ignoraba, no lo dudo, el trabajo que en su favor se hacía. En cambio, otro grupo iniciaba trabajos por la reelección del actual presidente de dicha Asamblea.

No intervinieron en ninguno de esos trabajos ni el doctor Octavio Larriera, ni el doctor José Ipharraguerre, ni el doctor Mortalena, ni el doctor Vacchelli, ni el señor Arturo González, dignos miembros de la citada Departamental.

Ahora bien: El doctor José Ipharraguerre, indiscutiblemente bueno y singularmente inteligente, hubiera sido un candidato ideal del partido para ocupar el cargo de Presidente de la Cámara Departamental y nadie, creo, hubiera discutido su ascensión a ese puesto.

Que los trabajos se iniciaron no se discute. Lo que hay es que no tuvieron éxito porque ya estaban avanzados los trabajos por la otra candidatura.

Eso es lo que pasó.

Ahora pregunto: ¿Cuándo y dónde se reunió la Departamental Nacionalista para resolver publicar ese desmentido?

Si los dignos compañeros, miembros de la Departamental Nacionalista, citados, se hubieran reunido, si hubieran sesionado y averiguado los hechos, no hubieran permitido que se hiciera esa publicación. Estoy seguro de ello.

Cuando se hace una publicación de esa naturaleza, debe hacerse más juiciosamente y hasta creo que hubiera convecia en firmarla.

Es que los miembros de la Departamental Nacionalista ignoran lo que pasa dentro de la misma Comision!. . .

Esto, ¿porqué pasa así? Porque nunca se reunen, ni tienen local para hacerlo! Todos los trámites de la Comisión los han dejado librados al criterio de uno de sus miembros, quien, a su vez, tiene un pro-secretario rentado, se dice, que poco honor hace a nuestra autoridad partidaria.

Y nada más.

Gualberto Barbot

Del Dr. M. F. Langón

Tratamiento de la neumonia con "Cecropia Peltata"

(Continuación)

Observación XXXVIII.—Asunción S. . ., 23 años.—Visito por vez primera a este enfermo, el 17 de Noviembre de 1920.—Hace 3 días que está enfermo, según declaración de la familia del paciente.—Al examinarlo encuentro: que se queja de una puntada en el costado derecho del tórax; T. 40 3/5; P. 142; ansiedad; disnea: incontinencia de materias fecales y de orina; adinamia pronunciada: macidez P. D.; estertores crepitantes: soplo tubario. Diagnóstico: neumonia. Tratamiento: hago dar en la noche 25 grs de Extracto Fl. de C. P.—Nov. 18: a las 7 horas, T. 39 1/5; P. 130; a las 18 horas, T. 39 P. 122.—Nov. 19: por la tarde, T. 37 4/5 P. 105. El enfermo ha tomado entre los días 18 y 19, otros 25 grs. de Extr. Fl. de C. P.—Día 22: T. 36 4/5; P. 82. Gran mejoría del estado general.—Convalescencia bien.—En resumen: neumonia tratada y curada con 50 grs. de Extracto Fl. de *Cecropia Peltata.*

Observación XXXIX.—Ema G... 11 años.—Esta niña se enfermó el 16 de Nov. de 1920. Ha tenido escalofríos durante la noche, tos y fiebre.—La examino el 17 de Nov. por la tarde: T. 39; P. 130. Estertores finos; macidez; soplo tubario, en el P. D.—Diagnóstico: neumonia. Tratamiento: 15 gra de Extracto Fl. de C. P.—Crisis el 21: T. 36 3/5: P. 110; orina abundante.

Se trata, pues, de 39 enfermos de neumonia, tratados con Extracto Fluido de *Cecropia Peltata* o con infusiones y cocimientos de hojas de esta planta, enfermos que fueron curados perfecta y rápidamente, sin necesidad de recurrir a la aplicación de inyecciones de ninguna clase.

En todos los casos descritos la *Cecropia Peltata* ha actuado eficazmente, sosteniendo muy satisfactoriamente el corazón y demostrando poseer, además, una acción electiva sobre el pulmón enfermo.

En esos enfermos de neumonia, la crisis se produjo a los siguientes días *de iniciarse el tratamiento por la Cecropia:*

Al 1.er día en 6 casos
» 2.° » » 10 »
» 3.° » » 11 »
» 4.° » » 7 »
» 5.° » » 3 »
» 6.° » » 1 »
» 7.° » » 1 »

Del comienzo de la enfermedad:

Al 3.er día en 6 casos
» 4.° » » 10 »
» 5.° » » 9 »
» 6.° » » 7 »
» 7.° » » 2 »
» 8.° » » 2 »
» 9.° » » 1 »

En resumen: en la gran mayoria de los casos la enfermedad abortó del 3.° al 5.° día de iniciarse y del 1.° al 3.er día de tratamiento.

Melo, Noviembre 30 de 1920.

Los actuales "films" yankis se tronchan

Véase si no:

Sobre la actual producción peliculera yanqui se ha desencadenado un huracán terrible, destructor, apocalítico . . .

Un diario mejicano, recientemente llegado, que manifiesta esto agrega:

«Díganlo sino los títulos de las películas que acaban de aparecer:

«Melodía tronchada», «Amor tronchado», «Dicha tronchada», «El lys tronchado».

En los títulos ocurre una coincidencia curiosa que pudiéramos llamar «coincidendias epiléticas».

Hubo una temporada en que todo era «rojo»:

«La mancha roja», «El circu.

culo rojo», «El antifaz rojo», «El as rojo», etc.

Otra vez le correspondió al negro, como si estuviéramos en una mesa de ruleta:

«El dominó negro», «El cofrecito negro».

La «muerte» ha jugado un papel muy importante en la cinematografía:

«El tren de la muerte», «El avión de la muerte», «El teléfono de la muerte», «El cabaret de la muerte».

Sólo que, la de como hoy se llama la «produccion de los tronchamientos», la de aquella época debió titularse «La producción de la muerte». Lo cual permitirá en todo caso esperar para el día menos pensado, que aparezca una nueva faz del cinematógrafo, que podría muy bien llamarse «la muerte de las producciones».

Venta de novillos

El hacendado de San Gregorio, señor Pedro Ithurralde, vendió en tablada 90 novillos con un promedio de 557 kilos cada uno al precio de 144 milésimos. Suman 84 pesos 52 centécimos por cabeza.

El señor E. Mascarenhas vendió también 150 novillos de su estancia situada en Puntas de Carreta Quemada a 145 milésimos, con un peso de 585 kilos, dándose un total de 86 pesos 27 centésimos y medio.

LA CONFERENCIA DEL SABADO

Como estaba anunciado, el sábado pasado en el salón del Centro Helvético, disertó el joven Alfredo Dupetit Ibarra sobre el tema: «La poesía en América.»

Tema vastísimo de suyo, que bien pudiera dar lugar no a una conferencia, sino a una serie de estas, hacía pensar a muchos que conocían del conferencista su extremada juventud, pero no la precocidad de su talento, en un éxito más o menos dudable.

No obstante, después de la presentación hecha por el Director de «Colonia Suiza» Carlos Werner, apenas de transcurridos cinco minutos de disertación del joven Ibarra, el público—ya convencido de que se hallaba frente a un orador de garra, de uno de esos oradores de verdad que moldean con facilidad pasmosa la palabra hecha idea, el verbo hecho pensamiento, la frase que conmueve y electriza y lleva al alma del público la emoción espiritual del orador—coronaba con entusiastas aplausos el final de los períodos ricos en flores elocutivas que terminaban siempre vibrantes, coloridos, haciendo temblar los corazones de dulce emoción y elevar los espíritus a las doradas regiones del Ensueño.

Dupetit Ibarra, se hace solidario con el concepto contemporáneo de la Poesía: «en la Poesía no hay escuela, hay temperamentos; la Poesía no es Nacional o Americana; es universal. Fuera de las tradiciones incas, atzecas o guaraníticas etc. no tenemos más nada nuestro: todo es ajeno.» Zorrilla escribe su incomparable epopeya charrúa en rimas becquerianas y el Mago de la música verbal, que descubrió en el ritmo de la palabra en América un mundo de secretos desconocidos, libó en la musa polífona de Verlaine: Darío, el artífice del verso por excelencia, abeja luminosa del Ensueño, fué a beber en los fragantes jardines de la Francia de los raros para verter su miel en España y América donde ya cuenta con imitadores.

De Chocano, nos dijo «que era la cumbre más alta de América» y de Almafuerte el cantor de la chusma envilecida a quien no vació jamás en besar sus llagas, dijo «que era tan grande como Cristo y que posiblemente estaba por encima de Cristo» de este poeta hizo un estudio detenido refiriéndonos anécdotas de su vida que constituyen un poema de dolor y de sacrificio—pudo haber dicho Dupetit al hablar de la vida de Almafuerte, como dijo Oscar Wilde de si mismo, «que puso su talento en sus obras y su genio en sus actos», sí, por que por sus actos, que definen su carácter, Almafuerte ya revela su genio.

Para las poetizas uruguayas más descollantes, tuvo filigranas: para Juanita de Ibarbourou «la prosista de lenguaje diáfano y sentimental, la cantora de las campiñas húmedas y de los rubios trigales, de los crepúsculos lánguidos y de las auroras frescas y am antes como aleteos de paloma; y para Delmira Agustini «nuestra Safo» la cantora del amor ardiente e insaciable.

Al hablar de Frugoni y de Vasseur, a quienes clasificó entre los grandes poetas hace un breve estudio sobre la influencia que ejercieron estos adalides en nuestras luchas sociales y dice de ellos que son los valientes cantores de la Verdad y de la Justicia, los verdaderos intérpretes de esa plebe sudoroso y harapienta, que crea con su esfuerzo cuotidiano todo el lujo y confort que no es para ellos... y desfila,—agotada, cadavérica—insensible a la misma producción artística que sus manos encallecidas crearon...

Al llegar aquí, Dupetit Ibarra, navegando por su verdadero cause temperamental, invadiendo el campo de la Sociología nos h bla de la igualdad económica, de la independencia económica, de mejoras sociales, como agentes indispensables para que el arte sea asequible, no como ahora a un pequeño núcleo de privilegiados; sino también a la masa trabajadora que vive al márgen de la Vida comiendo las migajas de los poderosos, como los mendigos del banquete de Lázaro.

Terminó el talentoso periodista su brillante disertación después de una hora y media siendo calurosamente aplaudido.

El pueblo helvético quedó convencido de que el joven Ibarra, que no frisa aun los veinte años, es un orador de garra, y sobre todo una hermosa promesa para el futuro. Periodista fecundo y fluído, estilista claro y conciso es además de orador, este joven, que, posiblemente, sea intelectual de más valía de la juventud coloniense en los actuales momentos.

Aquí en el solar helvético es esperado con ansiedad el retorno del joven Ibarra—peregrino errante sembrador de estrellas, alondra de luz que exalta el amor a lo Ideal—aquí, en este rincón de nuestro suelo, que es como el lo dijera, un tibio corazón amante entre pliegues diáfanos de oro y esmeralda.

Benito Pons.

¡Ahora sí!

«Esta no es hueca», dice un refran, y nosotros apropiándonos de él, lo repetimos. Ahora sí que parece que va deveras la cuestión de la colocación de cordones y construcción de veredas en algunas de las calles de nuestro pueblo.

Esta manifestación de progreso, la deja entrever la colocación de cordones *sueltos* en algunas aceras, a la espera de la mano del hombre.

¡Bravo! ¡Bravo!

Mr Franck Henderson

Su venida

Ha llegado a Montevideo Mr. Franck Henderson, presidente del Ferro Carril Central de Londres.

Motiva el viaje del nombrado señor, el litigio producido entre el gobierno y la empresa del Central en virtud del aumento de tarifas.

Kermesse aplazada

La kermesse que había sido anunciado para el domingo 20 del mes en curso, en la escuela rural número 42 que dirige la señora Rosa E. Paz de Rey, establecida en Puntas del Rosario.

La nueva fecha que se ha acordado para la realización del festival, es el 27 de corriente.

¡Cómo las gastan!

En el ministerio del Interior, se ha recibido el siguiente despacho suscrito por el jefe de policía de Maldonado:

«Elevo a conocimiento de V. E. que según parte de la comisaría de la 5.a sección, anoche siendo las 7 p. m., el Juez de Paz local, señor Carlos Odizzio, penetró al domicilio del sub oficial inspector de aquella comisaría, don Jeremías R. Acosta, y acometió a éste con una daga, infiriéndole una herida. Esta Jefatura dió conocimiento del hecho al Juez Letrado, y dispuso el traslado del médico del servicio público al lugar del suceso.»

Es alarmante

Se nos ha dicho que en nuestro comercio, el azúcar acaba de experimentar una suba, contrariamente a lo que se esperaba, a causa de la llegada de los grandes stocks de este artículo.

No vemos cuales serán las causas que originan este alarmante aumento en el precio, de un artículo tan primordial como este; pero, aunque nosotros no lo veamos, el azúcar ha aumentado su valor.

¿Qué nos dice al respecto el colega metropolitano «La Noche», autor de aquella famosa campaña sobre carestía de este artículo y que dió tan buen resultado?

¿No nos dirá nada?

El aumento es sumamente alarmante, sobre todo entre la gente pobre.

LA SALUD PUBLICA

Los artículos farmacéuticos

En el Senado se sancionó el proyecto del Dr. Alejandro Gallinal acerca de artículos farmacéuticos.

Por la nueva ley queda prohibido según lo dice el artículo 1.o a toda persona, agencia, o corporación extraño a la medicina y sus ramas anexas, la publicación en toda clase de impresos, sin excepción alguna de avisos en que se ofrezcan medios curativos, aun cuando no se designen las enfermedades a que han de aplicarse ni se den explicaciones para su uso.

Estas prohibiciones alcanzan a los médicos, a la prensa y agencias de propaganda.

No se podrán vender medicamentos y específicos en cuyo envase se encarezca la infabilidad de su efecto.

Queda igualmente prohibido el expendido de substancias que puedan ser utilizadas como abortivos. Prohíbese a la prensa la publicación de avisos, de adivinas, curanderos, y sus similares, incurriendo las empresas periodísticas que infrinjan esta disposición, en las penalidades que determina esta ley. Toda infracción de dispuesto en los artículos anteriores se penará con una multa de cien a mil pesos o prisión equivalente, y su importe se verterá en las cajas del Concejo Nacional de Higiene.

También en determinados casos se aplicará la pena de seis a nueve meses de prisión.

No hubo caso

Dimos en nuestra anterior edición, la noticia de que en la capital del departamento se tramitaba un duelo entre los señores Gualberto Barbot y Eofilio Dovittis.

Las últimas noticias que han llegado ahora, nos enteran de que dicha cuestión de honor, no se discutió en el terreno,—como es práctica—por no haber, a juicio del tribunal de honor, motivo para ello.

Todo se arregló mediante unas cartas. Nada más.

BIOGRAFO

Una película notable

Encontramos este título muy digno de aplicarlo en este caso. Don Abraham nos asegura que se trata de un film notable. El título es «Las hazañas del crucero Mowe». «Se trataba del famoso crucero alemán que realizó múltiples hazañas durante la gran contienda Europea, por la cantidad de buques que hundía y de su desaparición misteriosa que le valió el nombre de «El buque fantasma».

Es una película tomadas todas sus escenas en el lugar de la acción. Es interesante bajo todo punto de vista, constituyendo, según se nos dice, el gran éxito de la temporada.

Seguramente que nuestro público no dejará de asistir en gran número dado que reconoce en todo lo que vale el esfuerzo del empresario, al traer film, de la naturaleza del que presentará mañana.

Suicidio de un banquero

El Director del Banco Mercantil Paraguayo

Telegrafían de Asunción, que el Director del Banco Mercantil D. Antonio Plata, se ha suicidado.

Sobre este suceso se ha informado que el sábado a las 5 horas y 40, el banquero en ocasión en que su familia descansaba se levantó sigilosamente, vistiéndose con un traje de calle. Se sentó en un sillón junto a su mesa de trabajo y luego se disparó un tiro de revólver en la sien derecha, falleciendo momentos después. Hasta el día anterior a última hora despachó los asuntos en el Banco, y nadie le notó el propósito que abrigaba, si bien en los últimos meses, debido a la situación del establecimiento, se le veía visiblemente abatido. El extinto era de nacionalidad holandesa y contaba 73 años. Vino a Paraguay en el año 1884, y fué el fundador del Banco, cuya existencia data de treinta años atrás.

Un viaje a Méjico

A caballo

Los señores Alberto Fabbi Olivera y Guillermo E. García, radicados en Buenos Aires, se proponen hacer un viaje a Méjico a caballo, saliendo al efecto a fines de este mes, de la capital nombrada.

Los mencionados excursionistas harán el siguiente recorrido. Buenos Aires, Córdoba, Tucuman y Jujuy, pasarán a Bolivia por Tupiza al Atocha, Uyumi y La Paz, pasando el lago Titicaca por vía fluvial, siguiendo luego por Pisco, Moyendo y Callao hasta Guayaquil, atravesando Colombia, hasta Panama y siguiendo por Costa Rica, Honduras, Guatemala y Méjico.

En este viaje se empleará exclusivamente el caballo criollo.

FOOTBALL

Nueva Directiva

En la última Asamblea general realizada por el club sportivo Artesano fueron renovadas las autoridades dirigentes. La comisión que ha sido elegida para dirigir la institución en el nuevo período fué la siguiente:

Augusto Brianza, presidente; Luis Zanelli, vice; Roberto Reisch, secretario; Eduardo Hugo, pro secretario; Antonio Bertotto, tesorero; vocales: Máximo P. Karlen y Eustaquio Meny.

Nacional de fiesta

El domingo realizó el Club Nacional de football una fiesta campestre en el local helvético.

¿Vendrá Nacional?

Según rumores circulantes que han llegado hasta nosotros, nos hablan de la probable venida del Club Nacional de Football de Montevideo, que como es sabido es uno de los principales elevens del football uruguayo.

A resultar cierto este rumor el equipo Montevideano se mediría con Artesano.

Consideramos que si se llevara a cabo a este encuentro no sería una lucha por la conquista del triunfo, de parte de nuestros muchachos, pero sí por la gran conquista que significaría una lección de los viejos maestros del futbal sud americano.

Qué se lleve a la práctica son nuestros deseos.

Para el domingo

Para el domingo se anuncian dos encuentros en el ground de Nacional. Los equipos de primera y segunda división se medirán con cuadros de afuera de la localidad, a estar a informes que se nos han suministrado.

El primer equipo jugará con un team saucense y el segundo con el Sportivo de Rosario.

Es buen programa.

La Asamblea de Peñarol

En la mañana del domingo se realizó en el local del Centro Helvético la Asamblea General Extraordinaria del Club Atlético Peñarol.

Tres eran los asuntos que figuraban en la orden del día y los dos primeros, el de la creación de la biblioteca y el aumento de cuota fueron aceptadas sobre tabla, entrándose luego a discutir los estatutos que han de regir la sociedad. Se discutieron algunos artículos, siendo imposible haber llegado a su fin a causa de falta de tiempo. Al efecto la Asamblea por moción de sus miembros designó una comisión que ha de estudiar los reglamentos, la que quedó formada por los señores Pons, Provens y Rüfener.

CICLISMO

Las pruebas del domingo

Como se había anunciado se llevaron a cabo en la mañana del domingo, las pruebas concertadas por la comisión del Club Ciclista Helvético, en disputa de las copas de campeonato correspondientes a las tres categorías.

El recorrido fué de 15 kilómetros, alcanzando una clasificación así: 1.o Rodolfo

Begle, tiempo 29, 41, 2/5; 2.o Raúl Peña, 30, 2; 3.o Alfonso Greising, 31, 5; 4.o Eduardo Schmitd.

Como se ve el tiempo marcado es bastante alhagador, y demuestra que los muchachos tienen fibra de sportman.

DEL JOVEN DUPETIT IBARRA

Hemos recibido desde Colonia, un atenta epístola del joven Alfredo M. Dupetit Ibarra, por medio de la cual presenta su agradecimiento al igual de las personas que lo acompañaron en su visita a ésta los jóvenes Miguel Porras, Alberto Rusconi, Antonio Rodríguez y A. Sainate, por las atenciones de que fueron objeto, por parte de nuestra sociedad.

Es una satisfacción para los de casa las palabras del joven Ibarra.

Vida social

Sin reproches

Sin reproches, sin lamentos,
aceptando mi destino,
sigo triste mi camino,
al impulso de los vientos.

Sin reproches y sin iras
voy librando mi combate,
respondiendo a cada embate
con un canto de mi lira.

Sin reproches ni venganzas
voy viviendo de esperanzas,
desechando los rencores
y ofrendando en sus altares
el cantar de mis cantares
y el amor de mis amores.

Narciso C. Godoy.

Viajeros

Para Montevideo, el señor Juan Andrés Herrera y familia.

—Regresó a La Lata el señor José Bobenrieth.

—Se ausentó para la capital el senor Eduardo Duarte (hijo).

—De La Lata se encuentra en esta la señora Julianá Sonderegger de Bobenrrieth.

—Para Montevideo, el diputado por este departamento señor Rogelio V. Mendiondo.

—Con el mismo destino el señor Angel C. Barrios.

—De Buenos Aires el señor José Peirano y familia.

—Para la capital el señor Rodolfo Domínguez.

—Estuvo de Cufré el señor Secundino Viera.

—De Paysandú se encuentra en esta el señor Doroteo González Ferreira.

—Para Montevideo el señor Esteban Lazague.

—Para el mismo punto el señor Luis Cortela y el joven Mario Simón.

—De Colonia Española el señor Antonino Alfonso acompañado de sus niñas Otilia y María Angélica.

—Se ausentó para Costa del Rosario la señora Isabel I. de González acompañada de su señorita hija Isabel.

—Fué a Colonia el señor Arturo L. González.

—Para la misma ciudad partió el señor Juan Pedro Martínez.

La familia Calvi

Después de pasar una larga temporada en Montevideo, regresó a esta localidad, la familia del señor Javier Calvi.

El señor Herrera

El lunes se ausentó definitivamente de la localidad, el señor Juan Andrés Herrera, que desde hace algún tiempo venía desempeñando las funciones de gerente de la sucursal del Banco de la República entre nosotros.

La partida del señor Herrera y su distinguida familia, deja un gran vacío en nuestra sociedad, donde se habían conquistado una estimación general. La afabilidad y elevada cultura, eran característica tanto en el Sr. Herrera como en su distinguida esposa.

Un grupo de personas de sus relaciones fué el lunes a la estación a despedirle.

Deseamosle grata estadía en su nueva residencia.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

"Unión Tararirense"

Esta sociedad recreativa que tiene su sede en el pueblo Joaquín Suarez nos ha enviado la invitación que publicamos mas abajo, a la cual quedamos sumamente agradecidos:

Sr. Director de HELVECIA, se invita a Vd. para la fiesta campestre que tendrá lugar el día 27 del corriente a las 9 1/2 en San Luis Piedra Alta.

Tarariras, Marzo 19 de 1921.

La Comisión

Centro Helvético

Para esta noche han sido citados nuevamente a Asamblea General Extraordinaria los asociados del Centro Helvético. La reunión comenzará a las 21 hora.

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 29 del corriente a la hora 17 y 30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes, para la fecha y hora indicadas.

Colonia Marzo de 1921.

Wáshington J. Torres. Secretario.

Concejo Auxiliar de Administración

DE NUEVA HELVECIA

Ordenanza

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en uso de las facultades que le confiere el artículo 62 de la Ley de Gobierno de Autonomia local

D I S P O N E :

Art. 1.o Imponese con carácter obligatorio por segunda y última vez, la construcción y reconstrucción de los cercos y veredas situadas con frentes a las siguientes Calles.

a) Calle Norte desde Puerto a 18 de Julio.
b) Calle 33 desde Puerto a Colonia
c) » 25 de Agosto desde Puerto a Luzerna.
d) Calle Colón desde Berna a Luzerna
e) » Guillermo Tell desde Berna a Luzerna,
f) Calle Berna desde Norte a Guillermo Tell.
g) Calle 18 de Julio desde Norte a Guillermo Tell.
h) Calle Colonia desde Norte a Guillermo Tell.
i) Calle Luzerna desde 25 de Agosto a Guillermo Tell.

Art. 2.o En todos los terrenos indicados en el Art. 1.o de esta ordenanza se emplearán cercos de ladrillos de dos metros cincuenta centímetros de alto desde el pavimento de la vereda sobre cimientos de piedra hasta llegar a la capa sólida del terreno, con resistencia suficiente para soportar el peso del cerco, y será revocado en su frente exterior. Exceptúase de la obligación de revocar los cercos, cuando por la naturaleza y calidad del material empleado, se evidencia que han sido construidos expresamente para no ser revocados, y a juicio de las autoridades tecnicas Municipales. El ancho de las veredas estará en relación con la anchura de las Calles y será fijado por la Inspección Técnica.

Art. 3.o Las veredas se construirán de baldosas de portland cuadriculadas del tipo uniforme que oportunamente indicará el Concejo debiendo ser los cordones de granito azul labrados en las caras superior y lateral tener sesenta centimetros de longitud como minimo de treinta y cuatro a cuarenta centímetros de alto y doce centímetros de ancho, con sus correspondientes cunetas de adoquines de un metro de ancho.

Art. 4.o Vencido el término de seis meses a contar desde la fecha que en carácter de improrrogable se acuerdo para el fiel cumplimiento de esta ordenanza. El Concejo procederá contra la omisión, mandando construir y reconstruir los cercos y veredas por cuenta de sus respectivos propietarios.

Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Nueva Helvecia, Marzo 9 de 1921.

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 0.90 a a 1.00
Pollos 0.60 a 0.70
Huevos 40
Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.85
Queso.—Se cotiza entre $ 0.38 a 0.40 fresco según clase y 0.00 a 0.60 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.60
Miel.—0.40

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.— Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11,